Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 OCTOBRE 1919

Projet de loi sur la restauration
des régions dévastées (1).

Wetsontwerp op het herstel der ver-
woeste gewesten (1).

AMENDEMENT PROPOSÉ PAR
LE GOUVERNEMENT

ARTICLE PREMIER.

Introduire, entre le § 1^{er} et le § 2, le
paragraphe nouveau :

*Elles laissent intactes tous les
droits à la réparation des dommages
de guerre que les propriétaires inté-
ressés tiennent de la loi du 9 mai
1919, laquelle leur reste entièrement
applicable.*

ART. 1^{bis} (nouveau).

*Dans les régions ainsi détermi-
nées, les propriétaires fonciers peu-
vent, de la manière et sous les con-
ditions fixées dans les articles de la
présente loi :*

*Soit restaurer eux-mêmes leurs
terres, sauf l'exception prévue à
l'article 8 ci-après et à condition*

AMENDEMENT DOOR DE REGEERING
VOORGESTELD

EERSTE ARTIKEL.

Een nieuw lid in te voegen tusschen
§ 1 en § 2 :

*Al de rechten op herstel der oor-
logsschade, door de wet van 9 Mei
1919 verleend aan de belanghebbende
eigenaars, worden daardoor onver-
kort gelaten op hen blijft gezegde
wet onverminderd van toepassing.*

ART. 1^{bis} (nieuw).

*In de aldus aangewezen streken
kunnen de grondeigenaars op de
wijze en onder de voorwaarden
bepaald door de artikelen dezer wet :*

*Ofwel hunne gronden zelf herstel-
len, behalve de bij onderstaand arti-
kel 8 voorziene uitzondering en mits*

(1) Projet de loi, n° 262.
Rapport et amendements, n° 414.

(1) Wetsontwerp, n° 262.
Verslag en amendementen, n° 414.

d'avoir entamé les travaux de restauration, dans les délais fixés par les arrêtés royaux de délimitation;

Soit céder leurs terres volontairement à l'État;

Soit laisser réquisitionner l'occupation de leurs terres en vue de la remise en état des cultures;

Soit laisser exproprier leurs terres dans les formes abrégées prévues à l'article 7 de la présente loi.

Le Ministre de l'Agriculture,

de herstellingswerken werden aangevangen binnen de tijdsbestekken voorzien bij de koninklijke besluiten van begrenzing;

Ofwel hunne gronden vrijwillig afstaan aan den Staat;

Ofwel de bezetting hunner gronden laten opeischen om ze opnieuw in bebouwbaren staat te brengen;

Ofwel hunne gronden laten onteigenen op de verkorte wijzen voorzien bij artikel 7 dezer wet.

De Minister van Landbouw,

B^{on} RUZETTE.